

# QUESTIONS DES ÉVALUATEURS DU LEADERSHIP CIRCLE PROFILE EN ANGLAIS ET FRANÇAIS CANADIEN

## QUESTIONS EN ANGLAIS

He/She is quick to seize opportunities upon noticing them.

He/She is composed under pressure.

He/She connects deeply with others.

He/She negotiates for the best interest of both parties.

He/She is an efficient decision maker.

He/She is a good role model for the vision he/she espouses.

He/She learns from mistakes.

He/She helps direct reports create development plans.

He/She balances 'bottom line' results with other organizational goals.

He/She allocates resources appropriately so as not to use people up.

## QUESTIONS EN FRANÇAIS CANADIEN

Il/elle saisit rapidement les occasions dès qu'elles se présentent.

Il/elle gère la pression avec calme.

Il/elle établit des liens étroits avec les autres.

Il/elle négocie dans l'intérêt supérieur des deux parties.

Il/elle prend des décisions de façon efficace.

Il/elle est un exemple de la vision qu'il/elle véhicule.

Il/elle apprend de ses erreurs.

Il/elle aide les employés et employées qui relèvent de lui/elle à élaborer des plans de développement.

Il/elle porte la même attention aux résultats financiers qu'aux autres objectifs organisationnels.

Il/elle affecte les ressources de manière à ne pas épuiser les équipes.

He/She balances short-term results with long-term organizational health.

Il/elle équilibre les résultats à court terme avec la santé à long terme de l'organisation.

He/She reduces activities that waste resources.

Il/elle diminue les activités qui gaspillent les ressources.

He/She redesigns the system to solve multiple problems simultaneously.

Il/elle agit sur le système afin de résoudre plusieurs problèmes à la fois.

He/She evolves organizational systems until they produce envisioned results.

Il/elle fait évoluer les systèmes organisationnels jusqu'à ce qu'ils produisent les résultats escomptés.

He/She sees the integration between all parts of the system.

Il/elle intègre dans sa compréhension toutes les parties du système.

He/She accurately anticipates future consequences to current action.

Il/elle anticipe avec exactitude les conséquences futures d'une action en cours.

He/She works to find common ground.

Il/elle s'efforce de trouver un terrain d'entente.

He/She creates a positive climate that supports people doing their best.

Il/elle crée un climat positif qui incite les personnes à faire de leur mieux.

He/She creates vision that goes beyond the organization to include making a positive impact on the world.

Il/elle crée une vision qui va au-delà de l'organisation et vise aussi à avoir un impact positif sur le monde.

He/She attends to the long-term impact of strategic decisions on the community.

Il/elle prend en compte l'impact à long terme des décisions stratégiques sur la collectivité environnante.

He/She balances community welfare with short-term profitability.

Il/elle sait équilibrer la rentabilité à court terme et le bien-être de la collectivité.

He/She lives an ethic of service to others and the world.

Il/elle vit selon une éthique tournée vers les autres et le monde.

He/She stresses the role of the organization as corporate citizen.

Il/elle souligne l'importance du rôle de l'organisation en tant qu'entreprise citoyenne.

He/She pursues results with drive and energy.

Il/elle atteint les résultats avec enthousiasme et énergie.

He/She is proficient at achieving high quality results on key initiatives.

Il/elle sait obtenir des résultats de grande qualité sur les initiatives clés.

He/She strives for continuous improvement.

Il/elle recherche l'amélioration continue.

He/She surfaces the issues others are reluctant to talk about.

Il/elle soulève les questions que d'autres hésitent à aborder.

He/She takes responsibility for his/her part of relationship problems.

Il/elle prend sa part de responsabilité dans les problèmes de relation avec les autres.

He/She speaks directly even on controversial issues.

Il/elle s'exprime avec franchise, même sur les sujets prêtant à controverse.

He/She is courageous in meetings.

Il/elle est courageux(se) dans les réunions.

He/She focuses in quickly on the key issues.

Il/elle se centre rapidement sur les enjeux clés.

He/She makes the tough decisions when required.

Il/elle prend des décisions difficiles quand il le faut.

He/She makes decisions in a timely manner.

Il/elle prend les décisions en temps opportun.

He/She lives and works with a deep sense of purpose.

Sa vie et son travail sont guidés par une raison d'être.

He/She communicates a compelling vision.

Il/elle communique une vision qui inspire l'engagement.

He/She is compassionate.

Il/elle est bienveillant(e).

He/She forms warm and caring relationships.

Il/elle crée des relations chaleureuses et bienveillantes.

In a conflict, he/she accurately restates the opinions of others.

Dans un conflit, il/elle reformule les opinions des autres avec précision.

He/She listens openly to criticism and asks questions to further understand.

Il/elle est ouvert(e) à la critique et pose des questions pour mieux comprendre.

He/She creates common ground for agreement.

Il/elle crée un terrain d'entente pour parvenir à un accord.

He/She is a people builder/developer.

Il/elle sait aider les autres à se développer.

He/She provides feedback focused on professional growth.

Il/elle donne de la rétroaction visant le développement professionnel.

He/She helps people learn, improve, and change.

Il/elle aide les autres à apprendre, à s'améliorer et à changer.

He/She promotes high levels of teamwork through his/her leadership style.

Par son style de leadership, il/elle favorise un travail d'équipe de haut niveau.

He/She is a calming influence in difficult situations.

Il/elle a une influence apaisante dans les situations difficiles.

He/She balances work and personal life.

Il/elle équilibre vie professionnelle et vie personnelle.

He/She finds enough time for personal reflection.

Il/elle trouve suffisamment de temps pour la réflexion personnelle.

He/She is relatively uninterested in personal credit.

Il/elle est relativement désintéressé(e).

He/She leads in ways that others say, 'we did it ourselves.'

Il/elle dirige de manière à ce que les autres déclarent « nous l'avons fait nous-mêmes ».

He/She shares leadership.

Il/elle favorise un leadership partagé.

He/She exhibits personal behavior consistent with his/her values.

Ses comportements sont cohérents avec ses valeurs.

He/She holds to his/her values during good and bad times.

Il/elle est fidèle à ses valeurs que les choses aillent bien ou qu'elles aillent mal.

He/She personally searches for meaning.

Il/elle est personnellement en recherche de sens.

He/She investigates the deeper reality that lies behind events/circumstances.

Il/elle recherche les causes plus profondes derrière les événements et circonstances particulières.

He/She examines the assumptions that lay behind his/her actions.

Il/elle examine les hypothèses qui sous-tendent ses actions.

He/She believes winning is what really matters.

Il/elle croit que gagner est ce qui importe vraiment.

He/She believes to feel good, one must constantly move up.

À son avis, pour se sentir bien, on doit constamment grimper les échelons.

He/She believes average is definitely not good enough.

Il/elle croit qu'être dans la moyenne n'est manifestement pas suffisant.

He/She needs to perform flawlessly.

Il/elle a besoin de réaliser une performance sans faille.

He/She tends to control others.

Il/elle a tendance à contrôler les autres.

He/She is aggressive.

Il/elle est agressif(ve).

He/She has to get his/her own way.

Les choses doivent être faites à sa façon.

He/She worries about others' judgment.

Il/elle s'inquiète d'être jugé(e) par les autres.

He/She needs the approval of others.

Il/elle a besoin de l'approbation des autres.

He/She is conservative.

Il/elle est conservateur/trice.

He/She conforms to rules.

Il/elle se conforme aux règles.

He/She follows conventional ways of doing things.

Il/elle fait les choses de manière conventionnelle.

He/She is passive.

Il/elle est passif/ve.

He/She lacks passion.

Il/elle manque de passion.

He/She is wishy-washy in decision making.

Il/elle tergiverse dans la prise de décisions.

He/She is self-centered.

Il/elle est égocentrique.

He/She is arrogant.

Il/elle est arrogant(e).

He/She is emotionally distant.

Il/elle est distant(e) émotionnellement.

He/She is hard to get to know.

On a du mal à le/la connaître.

He/She is critical.

Il/elle est critique.

He/She hurts people's feelings.

Il/elle blesse les autres.

He/She puts people down.

Il/elle rabaisse les autres.

He/She is sarcastic and/or cynical.

Il/elle est sarcastique ou cynique.

He/She inspires others with vision.

Sa vision inspire les autres.

He/She directly addresses issues that get in the way of team performance.

Il/elle aborde ouvertement les enjeux qui entravent la performance de l'équipe.

He/She displays a high degree of skill in resolving conflict.

Il/elle fait preuve d'une grande habileté pour résoudre les conflits.

He/She adopts others' points of view so as not to disappoint them.

Il/elle adopte les points de vue des autres afin de ne pas les contrarier.

He/She tries to please others by going along to get along.

Il/elle accepte des compromis pour faire plaisir aux autres.

He/She needs to be accepted by others.

Il/elle a besoin d'être accepté(e) par les autres.

He/She works too hard for others' acceptance.

Il/elle fait trop d'efforts pour être accepté(e) par les autres.

He/She tries too hard to be the best at everything he/she takes on.

Il/elle fait des efforts excessifs pour être le/la meilleur(e) dans tout ce qu'il/elle entreprend.

He/She drives himself/herself excessively hard.

Il/elle est trop exigeant(e) envers elle-même.

He/She needs to be admired by others.

Il/elle a besoin d'être admiré(e) par les autres.

He/She expects extremely high standards of others.

Il/elle a des attentes extrêmement élevées envers les autres.

He/She pushes himself/herself too hard.

Il/elle se surmène.

He/She is excessively ambitious.

Il/elle fait preuve d'une ambition excessive.

He/She is a workaholic.

Il/elle est un bourreau de travail.

He/She dictates rather than influences what others do.

Il/elle impose plus qu'il/elle influence ce que font les autres.

He/She is domineering.

Il/elle est dominant(e).

He/She pursues results at the expense of people.

Il/elle poursuit les résultats au détriment des aspects humains.

He/She is overly conservative.

Il/elle est trop conservateur/trice.

He/She tries too hard to conform to the group's rules/norms.

Il/elle en fait trop pour se conformer aux règles/normes du groupe.

He/She plays it too safe.

Il/elle privilégie la sécurité.

He/She is aloof.

Il/elle est froid(e).

He/She remains standoffish.

Il/elle reste à l'écart.

He/She lacks drive.

Il/elle manque de motivation.

He/She has too big of an ego.

Il/elle a un trop gros ego.

I am satisfied with the quality of leadership that he/she provides.

Je suis satisfait(e) de la qualité de son leadership.

He/she is the kind of leader that others should aspire to become.

Il/elle est le genre de leader que les autres aspirent à devenir.

He/she is an example of an ideal leader.

Il/elle est un exemple de leader idéal(e).

His/Her leadership helps this organization to thrive.

Son leadership aide l'organisation à prospérer.

Overall, he/she provides very effective leadership.

Dans l'ensemble, il/elle fait preuve d'un leadership efficace.

He/She has a firm grasp of the market place dynamics.

Il/elle a une bonne compréhension des tendances du marché.

He/She provides strategic direction that is thoroughly thought through.

Il/elle fournit une orientation stratégique soigneusement réfléchie.

He/She is a gifted strategist.

Il/elle est un(e) stratège doué(e).

He/She integrates multiple streams of information into a coherent strategy.

Il/elle intègre de nombreuses sources d'informations dans une stratégie cohérente.



He/She establishes a strategic direction that helps the organization to thrive.

Il/elle fixe une orientation stratégique qui permet à l'organisation de prospérer.

He/She stays abreast of trends in the external environment that could impact the business currently and in the future.

Il/elle se tient au courant des tendances de l'environnement susceptibles d'influencer l'organisation aujourd'hui et dans l'avenir.

He/She handles stress and pressure very well.

Il/elle gère très bien le stress et la pression.

He/She leads in a manner that is completely aligned with his/her values.

Il/elle dirige d'une manière totalement alignée avec ses valeurs.

He/She acts with humility.

Il/elle agit avec humilité.

He/She gets the job done with no need to attract attention to himself/herself.

Il/elle fait son travail sans avoir besoin d'attirer l'attention sur lui/elle-même.

He/She takes forthright action without needing recognition.

Il/elle agit sans avoir besoin de reconnaissance.

He/She is a perfectionist.

Il/elle est perfectionniste.

He/She tries to do everything perfectly well.

Il/elle essaie de tout faire parfaitement bien.

He/She needs to excel in every situation.

Il/elle a besoin d'exceller dans toute situation.

He/She is critical of himself/herself when things don't go as well as expected.

Il/elle se juge sévèrement lorsque les choses ne vont pas aussi bien que prévu.

He/She provides strategic vision for the organization.

Il/elle donne une vision stratégique à l'organisation.

He/She articulates a vision that creates alignment within the organization.

Il/elle élabore une vision qui favorise l'alignement au sein de l'organisation.

What should he/she stop doing?

Que devrait-il/elle arrêter de faire ?

What should he/she start doing?

Que devrait-il/elle commencer à faire ?

What should he/she keep doing?

In your opinion, what is this person's greatest leadership asset, skill or talent and what suggestions do you have for leveraging this?

In your opinion, what is this person's greatest leadership challenge or area for development and what suggestions do you have for handling this?

What have you observed about this person about which you would like to provide additional feedback to him/her that may not have been previously addressed in this assessment?

Que devrait-il/elle continuer à faire ?

À votre avis, quel est le plus grand atout, compétence ou talent de cette personne et quelles seraient vos suggestions pour en tirer un meilleur parti ?

À votre avis, quel est le plus grand défi de leadership ou de développement pour cette personne et quelles seraient vos suggestions ?

Qu'avez-vous remarqué au sujet de cette personne, qui n'a pas été abordé dans cette évaluation et que vous aimeriez lui communiquer ?